

А скажете, назад мы въедем).  
– «Спасибо, дама, я словам  
Столь добрым рад; должно быть, вам  
Известно, что больному надо.

**3520**

Но может крыться здесь досада  
Для мужа вашего: стеснен  
Пусть буду лучше я, чем он».   
В ответ хозяин: «Неудачи  
Вы добивались, не иначе,  
Такою речью; ей под стать  
И сам ваш замысел считать,  
Что вещь, которая отрадна  
Для вас, мне может быть досадна.  
Охотно съедем со двора:

**3530**

Приказ, чтоб завтра же с утра -  
Господь здоровье вам пошли! -  
Прибраться в комнатах пошли,  
Дам нашим людям; подметут  
Пусть низ и верх, придав уют  
Жилью, и я, клянусь Творцом,  
Немедля въеду в этот дом».   
– «Назад вернуться вы свободны  
В любое время: коль угодно  
Творцу, я выздоровею вскоре,

**3540**

И вы, как только я от хвори  
Избавлюсь, въедете сюда.  
Я на недуг свой от стыда  
Не жалуясь, хоть он меня  
И мучит: маслом у огня  
Мне натираться будет надо,  
Скрываясь от чужого взгляда.  
И я прошу, чтоб сей же миг  
Мне кудри дон Жюстин остриг,  
Тонзуру<sup>135</sup> сделав поприлежней,

**3550**

Пускай не меньше будет прежней  
Моей; я грешен: в том мой грех,  
Что волосами, без помех,  
Зарос мой венчик незаконно,  
Ведь я каноник из Перонна<sup>136</sup>

<sup>135</sup> Тонзура – остриженное место на макушке у католических духовных лиц, символ отречения от мирских интересов. Величина ее тем больше, чем выше духовный сан постригаемого: выдавая себя за каноника (см. ст. 3554 и примеч. 134), Гильем просит выстричь ему тонзуру пошире.